

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, adjoint au Ministre de l'Intérieur, le 9 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations au port obligatoire de la ceinture de sécurité en raison de contre-indications médicales graves", a donné le 13 mars 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 9 januari 1996 door de Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van de draagplicht van de veiligheidsgordel op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald", heeft op 13 maart 1996 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

L'intitulé néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent projet.

Préambule.Alinéa 1er (nouveau).

Il est d'usage de mentionner dans le préambule les dispositions du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne qui font obligation à chaque Etat membre de transposer les directives dans son droit national. On écrira donc :

"Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 189;"

Alinéa 4 (devenant l'alinéa 2).

Ce visa doit être placé après celui visant le Traité. Il sera libellé comme suit :

"Vu la Directive 91/671/CEE du Conseil du 16 décembre 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats Membres relative au port obligatoire de la ceinture de sécurité dans les véhicules de moins de 3,5 tonnes;"

.../...

Alinéa 3.

Suivant la règle 37 du traité de légistique formelle, "un arrêté qu'un texte abroge dans son ensemble n'est pas visé au préambule". En conséquence, il n'y a pas lieu de viser l'arrêté ministériel du 13 mai 1975 que l'article 5 du projet abroge.

Dispositif.Article 1er.

Le texte néerlandais du deuxième alinéa devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Le texte néerlandais de l'article 3, points 3.2. et 3.3., devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le document attestant l'exemption pour raison médicale grave doit, conformément à l'article 5 de la directive 91/671/CEE du 16 décembre 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au port obligatoire de la ceinture de sécurité dans les véhicules de moins de 3,5 tonnes, porter le symbole qui y

.../...

est représenté; aux termes de l'article 8 de ladite directive, les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour s'y conformer sont mises en vigueur avant le 1er janvier 1993.

L'article 4 du projet doit, par conséquent, être omis, puisqu'il vise à proroger la validité des documents conformes au modèle représenté à l'annexe 2 de l'arrêté ministériel du 13 mai 1975 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations au port obligatoire de la ceinture de sécurité en raison de contre-indications médicales graves, lesquels sont précisément dépourvus du symbole dont la directive prévoit l'apposition.

On adaptera la numérotation des autres articles du projet.

Article 6.

Le texte néerlandais de l'article 6 devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Annexe 1.

Le texte néerlandais de l'annexe 1 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Annexe 2.

Si le texte précise la largeur du certificat de dérogation, il n'en indique pas la hauteur.

Le texte néerlandais de l'annexe 2 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

Het opschrift zou aldus gesteld moeten worden :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de nadere regels volgens welke op grond van gewichtige medische contra-indicaties vrijstelling van de verplichting om een veiligheidsgordel te dragen wordt verleend en tot vaststelling van het model van die vrijstelling".

Aanhef.Eerste lid (nieuw).

Het is gebruikelijk in de aanhef de bepalingen te vermelden van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap die elke Lid-Staat ertoe verplichten de richtlijnen in zijn nationale recht om te zetten. Men schrijve dan ook :

"Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op artikel 189;"

.../...

Vierde lid (dat het tweede lid wordt).

Deze aanhefverwijzing dient te volgen op die waarin naar het Verdrag verwezen wordt en behoort als volgt te worden gesteld :

"Gelet op Richtlijn 91/671/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton;"

Derde lid.

Volgens regel 37 van de handleiding bij de wetgevingstechniek wordt in "de aanhef van een besluit ... niet (verwezen) naar een besluit dat in zijn geheel wordt opgeheven". Bijgevolg behoort niet te worden verwezen naar het ministerieel besluit van 13 mei 1975, dat door artikel 5 van het ontwerp wordt opgeheven.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In het tweede lid, in fine, schrijve men : "van bijlage 1 bij dit besluit". Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 2.

.../...

Bovendien schrijve men "afgegeven" en niet "afgeleverd".

Artikel 3.

Artikel 3.2., zou beter als volgt worden gesteld :

"De persoon aan wie een vrijstelling is verleend, kan er een duplicaat van krijgen wanneer zij verloren, gestolen, vernietigd, beschadigd of onleesbaar is.

Dat duplicaat ... vermelde adres.

De beschadigde .. moet aan hetzelfde adres worden teruggezonden binnen acht dagen na ontvangst van het duplicaat".

Artikel 3.3. zou beter als volgt worden gesteld :

"Indien de vrijstelling voor een beperkte termijn is verleend, moet zij binnen acht dagen na het verstrijken van die termijn aan het in artikel 1.1. vermelde adres worden teruggestuurd".

Artikel 4.

Op het document ten bewijze van de vrijstelling om ernstige medische redenen moet, overeenkomstig artikel 5 van richtlijn 91/671/EEG van 16 december 1991 inzake de onder-

.../...

linge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton, het daarin afgebeelde symbool voorkomen; naar luid van artikel 8 van de voormelde richtlijn worden de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om daaraan te voldoen vóór 1 januari 1993 in werking gesteld.

Artikel 4 van het ontwerp behoort bijgevolg te vervallen, aangezien het ertoe strekt de geldigheid te verlengen van de documenten die beantwoorden aan het model dat weergegeven is in de bijlage bij het ministerieel besluit van 13 mei 1975 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van de draagplicht van de veiligheidsgordel op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald, waarop niet het symbool voorkomt dat daarop krachtens de richtlijn dient voor te komen.

De nummering van de overige artikelen van het ontwerp behoort te worden aangepast.

Artikel 6.

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Art. ... Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

.../...

Bijlage 1.

In het opschrift schrijve men : "Bijlage bij ... (voorts als aangegeven in de opmerking over het opschrift van het besluit)". Deze opmerking geldt tevens voor het opschrift van bijlage 2.

Voorts schrijve men :

"Doktersattest voor het aanvragen van vrijstelling van de verplichting om een veiligheidsgordel te dragen.

Ondergetekende, doctor in de geneeskunde ...

gewichtige medische redenen heeft om geen veiligheidsgordel te dragen.

Duur van de contra-indicatie ...".

Bijlage 2.

In de tekst wordt wel de breedte maar niet de hoogte van het bewijs van vrijstelling aangegeven.

Voorts schrijve men :

"De voor een beperkte termijn verleende vrijstelling moet binnen acht dagen na het verstrijken van die termijn worden teruggestuurd.

.../...

Overeenkomstig ... is de houder van deze vrijstelling vrijgesteld van de verplichting om een veiligheids gordel te dragen".

La chambre était composée de :

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de Coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.